

REAL SOCIEDAD DE AMIGOS DEL PAIS DE PAMPLONA
Secretaría general
Pamplona, 7 de Junio de 1967

Excmo. Sr. Embajador de Israel
143, Av. Wagram
PARIS

Excmo. Sr.:

Nos dirigimos a V.E. como Embajador de su País más próximo a nosotros con el ruego de que transmita a S.E. el Presidente de la República de Israel Sr. Levi Shkol el ofrecimiento de un donativo de sangre de la juventud vasca destinado al socorro de los israelitas heridos en la actual guerra y formulado por esta Asociación cultural, representativa de los sentimientos del Pueblo Vasco hacia su admirable y heroica Nación Judía.

Los Amigos del País, de Pamplona (capital del hasta 1.839, Reino de Navarra) somos una Entidad privada con más de seiscientos miembros de toda Euskalerría (Vasconia), legalmente constituidos para la defensa y promoción de la Cultura, la Lengua y la personalidad étnicas del Pueblo Vasco, quizás el más antiguo de Europa y, cuyo territorio en los Pirineos y costas del Mar Cantábrico se reparte hoy entre Francia y España.

Tenemos la satisfacción moral de haber sido hospitalarios con los judíos que expulsados de España se refugiaron en el Reino de Navarra y de habernos negado incluso a su extradición, tal nuestro comportamiento con los asilados políticos del "caso Arbués".

Nos honramos en la vinculación con nuestra tierra de hebreos navarros tan insignes como el gran viajero Benjamín de Tudela; el matemático Abraham Ben Ezra, cuyo Centenario se celebra este año, o Juda-a-Levi, el más celebrado poeta de los tiempos postbíblicos.

Euskalerría cuyo arcaico Derecho Internacional de "Arbol Malato" prohíbe la guerra salvo en defensa de la propia integridad territorial o como se canta en euskera, nuestro idioma milenario: "Odoldurik eldu giñian/Mallatu arbola onatara/eta urren datozeanak bera/Alan ikusiko gaitubela", tiene la más sólida esperanza en las honorables promesas del Gobierno de Israel de tratar simplemente de defender la supervivencia legítima de su Hogar Nacional; de respetar los Santos Lugares Cristianos y de no atacar las poblaciones civiles árabes, confiando por todo ello en un futuro de Paz.

No otra cosa sino Paz y ventura merece el Pueblo Judío después de las horribles tribulaciones de la Diáspora y especialmente después de la diabólica noche nazi.

Respetuosamente,

Firman la carta, por la Junta Rectora:

D. José Luis GARCIA DE PALCES
Presidente de la Real Sociedad de Amigos del País
(Ciudadela 7, PAMPLONA)

Dr. D. Francisco Xavier DE ECHARRI
Vicepresidente de la Entidad
(Sancho el Mayor 5, PAMPLONA)

D. Carlos CLAVERIA ARZA
Secretario General. Escritor
(Carlos III, 24 - PAMPLONA)

D. José Joaquín MONTORO SAGASTI
Director del "Aula de Estudios Navarros". Publicista de
Derecho Foral de Navarra
(Arrieta 5, chalet- PAMPLONA)

D. Pedro TURULLOLS AGUIRRE
Director del Seminario de Estudios Europeos S.E.I.
(Acoiz 12 - PAMPLONA)

D. Jorge Ramón SARASA JUANTO
Secretario de la Academia de la Cultura Vasca y Director del
Grupo de Investigación Sociológica "NESTOR ZUBELDIA"
(Navarrería 14 - PAMPLONA)

DOMICILIO DE LA ENTIDAD: Pozoblanco, 6 - PAMPLONA

Excmo Señor Don.....
Embajador de Israel
Paris.

Excelencia :

Tuve el honor de acompañar al Presidente del Gobierno ~~Varela~~ en la visita hecha a esa Embajada para ponernos a su disposición, expresando nuestra adhesión a la causa de Israel.

En ausencia del Presidente

de este etc

~~hoy~~ me es grato referirme al acuerdo adoptado por la Sociedad de Amigos del País de Pamplona, ~~a cuyo contexto me refiero.~~ Aquellos amigos han enviado directamente el original de sus ofrecimientos a esa Embajada. Por nuestro conducto remiten la copia para cerciorarse de que su escrito original llegó a manos de Vds. Prefieren que lo que ~~de Vds~~ hayan de recibir llegue a sus manos por mediación nuestra. Dado el régimen que padece el Estado español, sería poco discreto confiar al correo ordinario comunicación alguna de esta naturaleza.

Aprovecho el momento para, reiterando nuestra ~~firmación~~ anterior adhesión, felicitar en usted al pueblo y al Gobierno de Israel por el triunfo militar obtenido, haciendo votos porque las negociaciones que van a abrirse, dejen camino expedito a las ansias de vida y capacidad de trabajo del pueblo israelita.

Con todos mis respetos

Manuel de Irujo
Diputado Jefe

AMBASSADE D'ISRAËL



Monsieur le Président,

Monsieur le Président,

Je vous remercie bien sincèrement de votre lettre qui m'est un précieux témoignage de sympathie et de solidarité. Je vous serais très obligé si vous vouliez bien être mon interprète auprès de vos amis de Pampelune pour leur exprimer tous mes remerciements.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Walter Eytan
Ambassadeur d'Israël

Monsieur Manuel de Irujo
50, rue Singer
75 - Paris XVIe

~~Firman la carta, por la Junta Rectora:~~

~~D. José Luis GARCIA DE FALCES,~~

~~(Presidente) de la Real Sociedad de Amigos del País
(Ciudadela 7, PAMPLONA)~~

~~Dr. D. Francisco Xabier DE ECHARRI,~~

~~(Vicepresidente) de la Entidad
(Sancho el Mayor 5, PAMPLONA)~~

~~D. Carlos CLAVERIA ARZA,~~

~~(Secretario General. Escritor)
(Carlos III, 24, PAMPLONA)~~

~~D. José Joaquín MONTORO SAGASTI,~~

~~(Director del "Aula de Estudios Navarros". Publicista de
Derecho Foral de Navarra)
(Arrieta 5, chalet, PAMPLONA)~~

~~D. Pedro TURULLOLS AGUIRRE,~~

~~(Director del Seminario de Estudios Europeos S.E.I.)
(Aoiz, 12, PAMPLONA)~~

~~D. Jorge Ramón SARASA JUANTO,~~

~~(Secretario de la Academia de la Cultura Vasca y Director del
Grupo de Investigación Sociológica "NESTOR ZUBELDIA")
(Navarrería 14, PAMPLONA)~~

~~DOMICILIO DE LA ENTIDAD: Pozoblanco, 6-PAMPLONA~~

9/6/67

Q/: Hoy llega su carta, en el último correo de la tarde. Hemos remitido la copia a la Embajada y estamos en relación con ella. La daremos publicidad en medios propios desde luego, tanto en Europa como en America. Pará ir a otros medios esperamos a ver lo que dice el Embajador. Parece obligado.

El patrón encantado. Lo tienen ustedes en Bayona hasta el miércoles que viene.

Les felicito, les felicito mucho por su iniciativa: bello gesto, vive el cielo.

La suspensión de las Jornadas de Cuadernos las ha publicado la prensa de aquí: incluyo recorte de Le Monde de ayer.

Conste que esperamos mucho de usted, mi amigo.

Suyo

Los Amigos del País escriben al presidente israelí

En nombre de la Real Sociedad de Amigos del País, de Pamplona, los señores García Falces, Echarri, Clavería, Montoro, Turullols y Sarasa han enviado un escrito al presidente de Israel, Levi Shkol ofreciendo donativo de sangre de los asociados para socorrer a los israelíes heridos como consecuencia de la campaña. En el escrito citado, se recuerda cómo Navarra fue, históricamente, una sociedad en la que convivieron miembros de comunidades muy diversas por la raza y la religión, sin discriminación y con respeto. Se señalan asimismo, algunos nombres de judíos vinculados a Navarra, con el célebre Benjamin de Tudela a la cabeza. Finalmente, los firmantes hacen ver al presidente la necesidad de que se respeten los Santos Lugares y también las vidas de las poblaciones civiles árabes.

Para los señores

despues a dicho país.

—Un grupo de miembros de la Real Sociedad de Amigos del País ha dirigido un escrito al presidente de Israel ofreciendo donativos de sangre de los asociados y al mismo tiempo hacen ver al presidente israelí la necesidad de que se respeten los Santos Lugares y las vidas de las poblaciones civiles árabes.